

A Feasibility Study of Bilingual Teachers Training

Shuang Liang

Miangyang Normal University, Miangyang, China

273529824@qq.com

Abstract. English-Chinese bilingual teaching has been developing rapidly, the bottleneck of current bilingual teaching in primary and middle schools is not enough qualified teachers in nearly a decade in China. Level and the quality of the bilingual education of primary and secondary schools are mainly depends on the quality of bilingual teachers, so the training of qualified bilingual teachers is the key to the success of bilingual education of primary and secondary schools. In order to solve the English-Chinese bilingual teacher shortage difficulties of primary and secondary schools, higher normal colleges and universities can be pre-service training to cultivate college students ability of bilingual teaching, make full use of the normal graduates are the main source of local primary and secondary school teachers, from the source to solve the current problem of the shortage of bilingual teachers of primary and secondary schools, and development for every subject in the process of training bilingual teaching materials, so as to improve the level of bilingual education of primary and secondary schools.

Keywords: Bilingual education, Bilingual teachers, Pre-service training.

中小学英汉双语师资培养策略研究

梁爽

绵阳师范学院, 绵阳, 中国

273529824@qq.com

中文摘要. 中小学双语教学目前的瓶颈是没有足够合格的师资队伍。而中小学双语教育的质量高低主要取决于双语教师的质量, 所以培养合格的双语教师是中小学双语教育成功的关键。为了解决中小学面临英汉双语教师师资短缺的困难, 高等师范院校可以通过职前培训来培养在校大学生的双语教学能力, 充分利用师范毕业生是当地的中小学师资的主要来源, 从源头上解决目前中小学双语教师短缺的问题, 并且在培训过程中

开发适合各个科目的双语教材, 从而提高中小学双语教育水平。

关键词: 双语教育; 双语师资; 职前培训

1. 引言

近十年中国在政治、经济和文化等方面与世界各国的交流加强, 此新形势对学生英语的听说读写译各个方面的水平提出了更高要求, 英语学习的目的是能够把英语作为有效的工具, 从而加强中国与世界文化的交

流与合作。为了培养顺应时代要求的人才，中国的英汉双语教学快速发展起来，中西部地区部分中小学有实行双语教学的强烈意愿，而目前的制约双语教育发展的瓶颈是没有足够合格的师资队伍、没有合适的英汉双语教材。为了解决中西部地区中小学面临英汉双语教师师资短缺的困难，高等师范院校可以通过培养在校大学生的双语教学能力，充分利用师范毕业生是当地中小学师资的主要来源，从源头上解决目前中西部地区中小学双语教师短缺的问题。

2. 双语教育与双语师资培养

双语现象首先是指某人或某个群体利用两种语言进行日常交流、学习或工作交际。双语现象在中国最普遍的情况是少数民族地区人们利用汉语和少数民族语言交流，在世界范围内的一些殖民地国家以及移民国家，双语现象很常见。另外，在跨国婚姻组合成的家庭中双语现象也很普遍。而本篇论文提出的双语现象是指中国学生通过在学校持久的接受英语教育而在生活学习及以后的工作中能够熟练地利用英汉两种语言进行交流，理解并传播中英两种文化。因此，本文论述的双语教育是英汉双语教育。英汉双语教育是指采用英语和汉语两种语言作为教学媒介，帮助学生在有意和无意之间学会英汉两种语言的使用技巧。在中小学教学中，双语教育是通过在非语言科目中利用英语和中文共同作为教学语言来达到帮助学习者掌握两种语言的目的。中小学的英汉双语教学使英语回归了本来的功能——学习交流的工具，因为在双语教学中，英语并不是被当成一门学科，而是作为教学语言和交流媒介出现的。比如，在我国中小学教学中，教师使用英语和汉语两种语言来教授数学、物理、化学、历史和地理等科目，就是英汉双语教学。

中小学双语教育的质量高低主要取决于双语教师的质量，所以培养合格的双语教师是中小学双语教育成功的关键。（朱晔，俞理明，2010；刘丽华，2008）目前东部沿海城市和部分一线城市由于经济发达，能够吸引国内优秀的双语教师，也通过引进外籍教师来加强双语师资队伍。恽佩红、杜秀花

（2011:51）根据目前资料统计，上海市双语教学实验学校280所，双语教师3000余名，开设双语教学的学科和专题54个，涉及学生13万左右。从以上数据看到发达地区双语师资情况良好，能够满足开设双语课程的需要。但是中西部地区中小学目前虽然有意愿开设英汉双语课程，但缺少合格的师资队伍却成了制约双语教育的最大瓶颈。合格的双语教师需要具备相关学科专业技能，过硬的英语应用能力，还应该具备良好的师德。可以看出学校对双语教师的要求相当地高，然而目前具备以上素质的教师数量很少，因此如何培养更多的合格的双语师资队伍成了一大课题。刘守杰（2006）总结性提出“双语教师的培训主要不是业务和外语培训，而是现代教育理念的培训。双语教学的目标是全方位的，它不仅要提高学生的语言能力，更要培养学生的学科能力、文化意识、迁移能力、跨文化交际能力、情感意识等多方面的综合素质，使他们成为全面发展的新型人才。”双语教师目前主要来源于三个途径：第一类双语教师是外籍教师和部分海归人员，这类双语教师主要流向高等教育或发达地区的中小学；第二类双语教师是现有教师通过专门的在职双语教育培训转型为双语教师；第三类双语教师直接来自于高等师范院校接受过在校双语师资培训的大学毕业生。

3. 中西部地区双语师资培养存在的问题

双语教师的来源有三类，但第一类高级双语教师很少扎根到中西部地区，即便部分较好的中西部地区学校花费大量财力聘请外籍教师讲课，但很多外籍教师本身并没有接受过专业的教师培训，他们不过是能说英语而已，而非真正能精通中小学各个课程。所以，目前外籍教师主要承担的课程仍然为英语听说课程，而不是我们上面提到的将英语作为交流媒介来传授另外一门学科知识。

第二类双语教师是通过在职培训获取双语教学技能的。其中部分英语教师进修另外一门学科，这种方式在小学阶段较常见，但是由于中学阶段课程难度较大，升学压力大，普通英语教师很难胜任另外一门专业课程的教授任务。而其他学科的教师普遍英语

水平有限,即使接受专门的英语培训,其英语水平也不足以开设相关双语课程。

第三类双语教师直接来自于高等师范院校接受过在校双语师资培训的大学毕业生。从理论上说在校的大学生在 学习意愿、年龄、精力、学习条件、学习环境等方面是最具有学习双语教学技能的群体。笔者在四川省绵阳师范学院做过一个问卷调查,参与调查的师范生总人数为256人,其中表示愿意学习双语教学技能的人数为91人,从数据可以看出在中西部地区1/3的师范生是愿意从事相关的双语教师培训的,愿意从事双语教学的学生给出最主要的两条原因是:第一,学生自己对英语非常有兴趣;第二,考虑到以后就业市场双语教师的需求量会很大。另外2/3的学生不愿意接受双语教师的培训。在问卷调查中,学生写出的原因最主要的一条是自己英语基础太差,即使接受培训也难以在以后的工作中顺利的开展双语教学,其次的原因是学生怀疑在课堂上使用英语教学很难把该课程讲解透。从以上数据可以看出有部分师范生意识到了双语教学技能将会在以后的职场上给自己带来优势;但大部分的学生却对自己的英语水平不自信,对双语教学的课堂效果持怀疑态度。

目前高等师范院校开设双语教学技能面临如下几个方面的制约。首先是高校的师资的缺乏,大学英语教师不具有相关的专业知识;其次,双语培训教材缺乏,现有的教材偏重理论,针对具体科目的双语教学培训教材缺乏;另外,尽管学生有学习的双语教学的愿望,但是每个班学生的意愿并不一样,所以师范院校要开设相关的双语教学培训课程,就只有打乱现有的行政班级,由学生根据自己的意愿选修,来自不同行政班级的学生的专业科目不一样,双语课程培训的重难点因此不同,这种状况给教务安排以及课程任课教师提出了挑战。

由于上述原因,目前国内高等师范院校开展双语师资培训课程的学校很少,有些院校只是针对学前教育等专业开设相关双语培训课程。

4. 中西部地区中小学英汉双语师资培养的可行性

前面提到了高等师范院校进行双语师资培训的三大问题,解决这些问题不是一蹴而就的,作为高校英语教学工作,我们应该分析问题、提出解决问题的方法,并且在教学实践中验证、总结、提出新办法。首先,教书育人应该将眼光放长远,不应该制定不切实际的目标,两三年内要从根本上解决高校师资、培训教材及学生选课的难题是不现实的。解决中小学双语师资短缺的问题应该制定两个五年计划。第一个五年计划应该是培训师范院校大学英语教师,强迫45岁以下老师们学习第二专业;也可以选择部分英语基础较好的专业课程老师,培训他们的英语。教师队伍的双向壮大可以有效地从源头上解决问题。另外,鼓励和动员英语教师和专业教师组成教学团队,研究现有的双语培训教材,编撰符合本校学生水平及专业的自编教材,从而解决教材短缺的问题。在教师提升及教材编写中,不能闭关自守,我们应该鼓励“引进来,走出去”。王立芃,袁道颐(2005:113)提到该校在培训双语师资时针对教学中易错的英语词汇编撰了《双语教学(英语)手册》。长春师范学院成立了双语教育研究院,为双语师资培养探索了一些有效途径。东部沿海发达城市在双语教学方面有很多成功的例子,我们可以借鉴。邀请一线的中小学双语教师来师范院校给予指导,也可以派老师深入真实的中小学课堂,了解一手资料、熟悉中小学各个科目的新课标的具体内容及实施。在国内高等师范院校也有起步较早的双语培训的学校,我们也可以邀请双语培训专家来学校指导。另外,教务选排课尽量让学科专业一致的学生划入同一个双语培训班,并且班级人数不宜过多,每个上课班级30-40人为最佳人数,因为双语培训是一门实践性非常强的课程,需要每一个学生参与到小组讨论,试讲等环节,如果大班上课,学生们很难学到过硬的教学技巧和本领。另外,利用现代网络技术,充分利用网上公开课对学生进行培训。

目前开设英汉双语师资培训的课程只做到了学生的在校培养,实际上教学是一门实践性强课程,所以学生在真正走进课堂当

中小学一线教师时，将会有一个适应期。所以我们应该做到跟踪调查，保持和进行过双语培训的学生的良好沟通。第二个五年计划中，我们应该及时联系已经在中小学一线课堂应用英汉双语教学的老师们，让它们提供一手的资料，了解目前中西部地区中小学的现状，让一线双语教师回到母校，给师弟师妹们传授经验和教训。并且通过本校的毕业生，加强与地方上中小学的联系，争取让接受双语培训的学生能够走进中小学双语课堂聆听一线老师和学生的看法。注重双语教育一线教师的各方面信息反馈将大大提高师范生双语教育职前培训的有效性。

5. 总结

作为合格的中小学双语教师应具备：语言专业知识，双语理论知识和学科教学知识，前面两项是大学英语课程可以提供的，后一项需要学生所学的专业知识。首先对高师学生目前已有英语水平进行评估，进行需求分析，在此基础上制定出符合需求的教学大纲，夯实英语语言专业知识，强化学生的英语口语表达能力，特别是标准课堂用语，向学生输入双语理论知识，加强学生对英语国家文化的分析，让学生理解双语教学不仅是语言的输入也是文化的学习交流利用。高等师范院校的学生进行实际双语教学的观摩，剖析观摩课。在此基础上，在教学中安排实践课程，并就学生的表现进行个案分析，让学生能够理论联系实际。

综上所述，中西部地区的中小学双语师资培训是可行的，但是我们应该清楚的看到培养合格的双语教师是一个长期的过程，不

可能一蹴而就，我们应该把眼光放长远，从大学师资的培训、教材的编撰及学生的实践和教学的反馈等各个方面制订切实和可行的长远计划，如上提到的两个五年计划，而不是仅仅为了给学校制造噱头而鼓吹短时间的培训能够提供合格的双语教师。教育是需要计划的，需要耐心的。

基金项目：

本文为四川中小学教师专业发展研究中心立项课题，立项名称：高师英语课程对中小学双语师资的培养，立项编号：DTR2013-034。

References

- [1] Liu Lihua, The theory and practice of bilingual teaching, to chongqing for horizon, *Journal of sichuan foreign language institute*, vol.24, pp. 135, 2008.
- [2] Wang Lipeng, The cultivation of bilingual teachers professional quality, *Journal of yantai teachers college*, vol.22, pp. 113, 2005.
- [3] Yun Peihong, Training the bilingual teachers of primary school language and the subject of comprehensive ability, *Journal of education and teaching research*, vol.25, pp. 51, 2011.
- [4] Zhu Ye, The current research on english-chinese bilingual education in China, *Foreign language and foreign language teaching*, vol. 16, pp. 31-36, 2010.